

ANALISIS *FUKUGOUKAKUJOSHI ~WO MOTO NI SHITE* DAN *~NI MOTODZUITE* DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

Sarah Aini Mahdiyyah Lubis

1211618009

Skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Jakarta

2022

LEMBAR PENGESAHAN

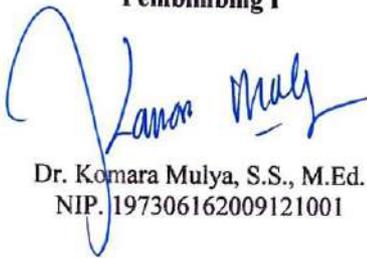
Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Sarah Aini Mahdiyyah Lubis
No. Reg : 1211618009
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : **Analisis Fukugokakujoshi ~Wo Moto Ni Shite dan ~Ni Motodzuite dalam Kalimat Bahasa Jepang**

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

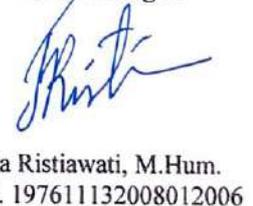
DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



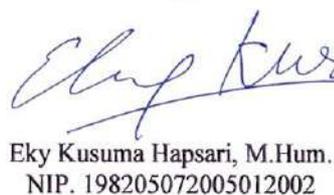
Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed.
NIP. 197306162009121001

Pembimbing II



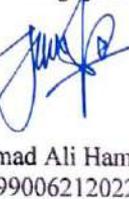
Tia Ristiawati, M.Hum.
NIP. 197611132008012006

Penguji I



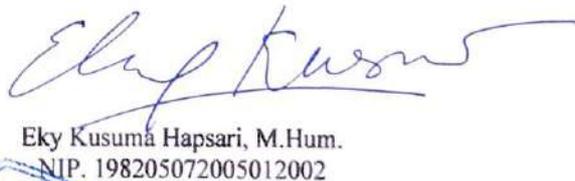
Eky Kusuma Hapsari, M.Hum.
NIP. 198205072005012002

Penguji II



Muhammad Ali Hamdi, M.Pd.
NIP. 199006212022031003

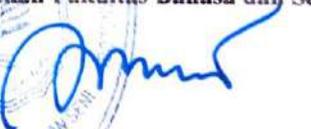
Ketua Penguji



Eky Kusuma Hapsari, M.Hum.
NIP. 198205072005012002

Jakarta, 24 Agustus 2022

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliانا Muliastuti, M.Pd.
NIP. 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Sarah Aini Mahdiyyah Lubis
No. Registrasi : 1211618009
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : **Analisis *Fukugoukaku* *joshi ~Wo Moto Ni Shite dan ~Ni Motodzuite* dalam Kalimat Bahasa Jepang**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 24 Agustus 2022



Sarah Aini Mahdiyyah Lubis

NIM. 1211618009



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Sarah Aini Mahdiyyah Lubis
NIM : 1211618009
Fakultas/Prodi : FBS / Pendidikan Bahasa Jepang
Alamat email : sarahlubis7gjepang@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Analisis Fukugokakujoshi ~Wo Moto Ni Shite dan
~Ni Motodzuite dalam Kalimat Bahasa Jepang

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2022

Penulis

(Sarah Aini Mahdiyyah Lubis)
nama dan tanda tangan

ABSTRAK

Sarah Aini Mahdiyyah Lubis. 2022. *Analisis Fukugoukakujoshi ~Wo Moto Ni Shite dan ~Ni Motodzuite dalam Kalimat Bahasa Jepang*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui nomina, verba, dan genre kalimat yang terdapat pada kalimat yang mengandung *fukugoukakujoshi ~wo moto ni shite* dan *~ni motodzuite*. Hal ini dilatarbelakangi oleh adanya kesamaan makna antara *fukugoukakujoshi ~wo moto ni shite* dan *~ni motodzuite*, yaitu “berdasarkan” jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Meskipun memiliki makna yang sama, pada hakikatnya setiap kata tentu memiliki suatu perbedaan. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data berupa teknik catat, dan teknik analisisnya berupa teknik bagi unsur langsung yang berlandaskan teori-teori yang dikemukakan oleh para ahli. Teori yang digunakan antara lain adalah teori jenis nomina, teori jenis verba, teori frasa, dan genre kalimat dilihat dari teori kategori gramatikal dalam predikat. Berdasarkan hasil analisis, terdapat persamaan dan perbedaan dilihat dari nomina, verba, dan juga genre kalimat pada kalimat yang mengandung *fukugoukakujoshi ~wo moto ni shite* dan *~ni motodzuite*.

Kata Kunci: Analisis, *Fukugoukakujoshi*, *~Wo Moto Ni Shite*, *~Ni Motodzuite*, Kalimat Bahasa Jepang

ABSTRACT

Sarah Aini Mahdiyyah Lubis. 2022. *Analysis of the Fukugoukakujoshi of ~Wo Moto Ni Shite and ~Ni Motodzuite in Japanese Sentences.* Thesis, Japanese Language Education Study Program, Faculty of Language and Arts, State University of Jakarta.

This research aims to determine the nouns, verbs, and sentence genres contained in Japanese sentences that contained *fukugoukakujoshi* of *~wo moto ni shite* and *~ni motodzuite*. This was conducted due to the similar meaning between *fukugoukakujoshi ~wo moto ni shite* and *~ni motodzuite* when translated into Indonesian, which is "based on". Nevertheless, each word essentially has its own differences. This research uses a qualitative descriptive method with data collection techniques in the form of note-taking techniques, and direct-elements divide analysis technique based on experts' theories. The used theories are noun type theory, verb type theory, phrase theory, and sentence genre seen from the theory of grammatical categories in the predicate. Based on the analysis results, the nouns, verbs, and sentence genres in Japanese sentences containing *fukugoukakujoshi ~wo moto ni shite* and *~ni motodzuite* have similarities and differences.

Keywords: Analysis, *Fukugoukakujoshi*, *~Wo Moto Ni Shite*, *~Ni Motodzuite*, Japanese Sentences

日本語文における「～を元にして」および「～に基づいて」
の複合格助詞の分析

ジャカルタ国立大学
Sarah Aini Mahdiyyah Lubis
sarahlubis79jepang@gmail.com

概要

A. 背景

日本語の文法で、「助詞」という品詞が使用されるのが多い。Sudjianto と Dahidi (2007:181) によると、助詞とは単独で立つことができない品詞で、一つの単語と次の単語との関係を示すために付けることだという。助詞は「副助詞」、「格助詞」、「接続助詞」、「終助詞」という種類に成り立っている (Iori et al, 2000:345)。その上、述語と名詞句をつなぐ助詞もあり、「複合格助詞」と呼ばれる。複合格助詞は、「格助詞+動詞の活用形」というパターンで動詞の活用形と助詞の組合せから形成される (Iori et al, 2001:14)。「～をめぐって」、「～を通じて」、「～を通して」、「～において」、「～にわたって」、「～によって」、「～に伴って」はその複合格助詞の例である。日本語の中上級文法を学ぶとき、複合格助詞を含め、意味が似ている単語や表現が多い。だが、似ている意味を持つと言っても、各単語は何か異なるものだ。似ている意味を持つ複合格助詞の例はインドネシア語で「berdasarkan」という意味を表す「～を元にして」と「～に基づいて」である。

次の例文を考えてみましょう：

- (1) このドラマの物語は、ある一人の老人の体験を元にして作られている。
'Kisah drama ini dibuat berdasarkan pengalaman pribadi seorang lelaki tua.'

(Oyanagi, 2007:129)

(2) この小説は事実に基づいて書かれたものだ。

‘Novel ini ditulis berdasarkan fakta.’

(Oyanagi, 2007:130)

Oyanagi (2007:129) によれば、「～を元にして」は何かを作る/創造する場合に「～を素材にして」という意味を表すが、「～に基づいて」は何かする場合に「～が土台・基礎になって」という意味を表すということである。以上の例文を見ると、(1) の文では、ドラマの物語は「体験」から作られる。「体験」は「素材」に含まれているということがわかる。そして、(2) の文も、「事実」は「素材」として小説を書くために使われる。いったい、素材は「～を元にして」でも「～に基づいて」でも使えるのでしょうか。そのため、「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞で実際にどの名詞が使用されているかという問題がある。名詞に加え、類似点と相違点を調べるために、動詞や文のジャンル（述語の文法カテゴリーの観点から）の説明も必要だ。

以上の説明から、研究者は「日本語文における「～を元にして」および「～に基づいて」の複合格助詞の分析」と題する研究を実施した。

B. 問題提供

以上の背景に基づいて、本研究の問題提供は次の通りである：

1. 日本語の文で「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞の前にどの名詞でしょうか。
2. 日本語の文で「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞の後ろにどの動詞でしょうか。
3. 「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞を含まれている日本語の文にどの文のジャンルでしょうか。

C. 解決

本研究では、定性的記述手法を使用し、「Metode Simak」における「Teknik Catat」というデータ収集を、「Metode Agih」における「Teknik Bagi Unsur Langsung」というデータ分析を使用した。「Teknik Bagi Unsur Langsung」は専門家によるさまざまな理論に基づいていた。さらに、分析するデータは KOTONOHA「現代日本語書き言葉均衡コーパス」（少納言）、現代日本語書き言葉均衡コーパス BCCWJ（中納言）、NINJAL-LWP for TWC（Tsukuba Web Corpus）の3つの日本語コーパスウェブサイトから取得された。そのウェブサイトのみならず、本研究は「朝日新聞デジタル」という日本の電子新聞も取得した。分析されたデータの合計は40データであり、「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞を含む各文は20文である。

分析の結果に基づいて、「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞を含む日本語の文にある名詞と動詞と文のジャンルは次の通りである：

1. 「～を元にして」と「～に基づいて」の前にある名詞

名詞の種類		データ番号		
		～を元にして	～に基づいて	
普通名詞	具体的なもの	1, 4, 5, 6, 10, 12, 13, 14, 18	21, 23, 31, 39	
	抽象的なもの	2, 3, 7, 8, 9, 20	24, 25, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 37, 38, 40	
	位置や方角を示すもの	16	-	
	接頭語や接尾語のついたもの	5, 12, 13	26, 33	
	複合名詞	7, 14	27, 28, 34, 39	
	他の品詞から転じたもの	2, 9	-	
固有名詞		17	30	
数詞	数量の名詞	本数詞	-	35
		本数詞+助動詞	-	-
順序の数詞		-	-	
代名詞	人称代名詞	自称	-	-
		対称	-	-
		他称	-	-
		不定称	-	-

	指示代名詞	事物に関するもの	15, 19	22, 36
		場所に関するもの	-	-
		方向に関するもの	-	-
形式名詞			11	-

「～を元にして」と「～に基づいて」の前にある名詞は、具体的なもの、抽象的なもの、接頭語や接尾語のついたもの、複合名詞という普通名詞の使用するのが多い。普通名詞ばかりでなく、固有名詞と代名詞も使うが、その数は少ない。人称代名という代名詞は「～を元にして」にも「～に基づいて」にも使用されない。数詞は、「～を元にして」に使用されないが、本数詞という数詞は「～に基づいて」に使用する。さらに、位置や方がを示すもの、他の品詞から転じたもの、形式名詞は「～を元にして」に使用されるが、「～に基づいて」に使用されない。

2. 「～を元にして」と「～に基づいて」の後ろにある動詞

動詞の種類	データ番号	
	～を元にして	～に基づいて
自動詞	8, 19	23, 30, 34, 38, 39, 40
他動詞	2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20	21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40
しよどうし	-	-
複合動詞	2, 5, 7, 9, 13, 20	25, 26, 28, 29, 32, 33, 40
派生語としての動詞	-	31
補助動詞	3, 11, 14, 15	22, 24, 27, 30, 39
状態動詞	-	23, 34, 38
継続動詞	2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 19	21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 40
瞬間動詞	8, 9, 10, 19, 20	39
第四種の動詞	-	-
主体動作・客体変化動詞	8, 20	-
主体変化動詞	10, 19	39
主体動作動詞	2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 14, 15, 16, 19	21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36

思考動詞	14	24, 31, 37,
知覚動詞	9, 12	40
感覚動詞	-	-
存在動詞	-	34, 38
空間的配置動詞	-	-
関係動詞	-	40
特性動詞	-	23
動詞の活用形		
未然形	10, 12, 13, 14, 16	26, 29, 31, 32, 36, 40
連用形	2, 3, 4, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 19, 20	21, 22, 24, 25, 27, 30, 33, 35, 37
終止形	5, 19	23, 28, 31, 34, 38, 39, 40
連体形	-	-
仮定形	8	-
命令形	-	-

「～を元にして」と「～に基づいて」の複合動詞を含む文には、後ろにある動詞は、他動詞、複合動詞、補助動詞、継続動詞、主体動作動詞という動詞の使用することが多い。だが、その複合動詞の両方は、しょどうし、第四種の動詞、感覚動詞、空間的配置動詞という動詞を使用されない。動詞の活用形から見ると、「～を元にして」と「～に基づいて」は、未然形、連用形、終止形という活用形は使われるが、連体形と命令は使われない。

「～を元にして」の後ろに、派生語としての動詞、状態動詞、存在動詞という動詞が使われる一方で、「～に基づいて」はその三つの動詞は使われない。しかしながら、主体動作・客体変化動詞という動詞は「～を元にして」のみに使われる。さらに、「～に基づいて」の後ろに存在動詞をはじめ、関係動詞や特性動詞という様々な動詞が使われる。仮定形という動詞の活用形は「～を元にして」に使われるが、「～に基づいて」は使われない。

3. 「～を元にして」と「～に基づいて」を含む文のジャンル

述語の文法カテゴリー		データ番号	
		～を元にして	～に基づいて
認め方と丁寧さ	認め・丁寧形	1, 4, 5, 6, 8, 9, 13, 15, 16, 17	21, 22, 23, 24, 26, 27, 30, 31, 33, 37, 39,
	認め・普通形	2, 3, 7, 10, 11, 18, 19, 20	25, 28, 29, 31, 34, 35, 36, 38,
	打ち消し・丁寧形	12, 14	-
	打ち消し・普通形	-	40
ボイス	直接受け身文	-	-
	関節受け身文	7, 13	26, 29, 32, 36
	使役文	-	-
	他動詞文	4, 10, 11, 12, 15, 16, 20	21, 24, 25, 27, 28, 31, 33, 35, 37,
	自動詞文	8, 19	30, 34, 38, 39, 40
	相互文	-	-
	再起文	-	-
	可能文	5, 14	-
	希望文	2	-
	自発文	9	-
	授受文	-	22
	～である文	-	-
テンス	過去	7, 9, 20	25, 29, 35,
	現在	11, 15	24, 27, 28, 30, 31, 34, 37, 38, 39
	未来	4, 5, 8, 10, 13, 19	26, 31, 32, 33, 36
アスペクト	始まるどころとき	4	-
	始まるとき	-	33
	進行中のとき	11, 15	24, 27, 30, 39
	終わったとき・結果を述べる	7, 9	25, 35
	変化するとき	8, 19, 20	28, 29, 37
モダリティ	確言	1, 3, 17, 18	23, 31
	命令	-	-
	禁止	-	-
	許可	5	-
	依頼	-	21, 22
	当為	-	31, 37
	意思	-	24
	申し出	16	-
	加入	10, 16	-
	願望	2	-
	概言	6, 8	-
	説明	-	27, 32
	比況	-	-

「～を元にして」と「～に基づいて」を含む文は、打ち消しに比べ、認めという認め方がよく使用される。その上、関節受け身、他動詞文、自動詞文という文の使用するも多く、～である文は使用されない。その二つの複合動詞もそれぞれの時制と相を説明できるし、確言というモダリティも使われる。

ところが、「～を元にして」は「～に基づいて」より様々な文の種類を持つ。なぜなら、他動詞文や自動詞文や関節受け身文を除いて、「～に基づいて」は授受文のみを持って、「～を元にして」は可能文、希望文、さらに自発文を持つからである。モダリティから見ると、「～を元にして」は申し出、加入、概言を説明するが、「～に基づいて」は依頼、当為、意思、説明を説明する。したがって、「～を元にして」は非公式的な状況に使われ、「～に基づいて」は公式的な状況に使われるということがわかる。

D. 結論

本研究の結果に基づいて、「～を元にして」と「～に基づいて」の複合格助詞を含む日本語の文に名詞と動詞と文のジャンルは、次のようにまとめられている：

1. 名詞

「～を元にして」と「～に基づいて」の前にある名詞は、どちらも普通名詞である。だが、「～を元にして」はよく使われる普通名詞は具体的なものであるが、「～に基づいて」はよく使われる普通名詞は象的なものである。

2. 動詞

「～を元にして」と「～に基づいて」の後ろにある動詞は、両方人間によって継続的に実行されている活動を示すのが多く、よく連用形という動詞の活用形が使われる。それにもかかわら

ず、ある変化を示すときの動詞は「～に基づいて」より「～を元にして」のほうが使用される。その一方で、「～に基づいて」には状態や存在を示す動詞と思考を示す動詞の使用するのが多い。

3. 文のジャンル

「～を元にして」と「～に基づいて」を含む文は様々な種類の文があり、アスペクトのそれぞれの側面を説明できる。その二つの複合動詞も確実なことの使用するのが多いので、情報を示す文ということがわかる。だが、「～に基づいて」に比べ、「～を元にして」のほうが様々な種類の文を持つ。さらに、「～を元にして」は非公式的な状況に使われ、「～に基づいて」は公式的な状況に使われる。



KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur atas kehadiran Allah SWT yang Maha Pengasih dan Maha Penyayang, karena berkat rahmat dan karunia-Nya peneliti dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisis *Fukugoukakujoshi ~Wo Moto Ni Shite* dan *~Ni Motodzuite* dalam Kalimat Bahasa Jepang” ini.

Penyusunan skripsi ini tidak terlepas dari dukungan dan bantuan dari banyak pihak, baik secara langsung maupun tidak langsung. Maka dari itu, pada kesempatan kali ini peneliti ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Komarudin, M.Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan kepada peneliti untuk menuntut ilmu di kampus ini.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan izin untuk membuat penelitian ini.
3. Ibu Dr. Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd. selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah membantu kelancaran penyelesaian skripsi ini.
4. Bapak Dr. Komara Mulya, M.Ed. selaku Penasihat Akademik sekaligus Dosen Pembimbing I, yang di tengah kesibukannya dapat meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran untuk memberikan bimbingan serta memberikan dukungan dan motivasi kepada peneliti sehingga peneliti merasa sangat bersemangat dalam menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih banyak, Komara Sensei.
5. Ibu Tia Ristiawati M.Hum. selaku Dosen Pembimbing II yang selalu memberikan bimbingan dan dukungan, serta membawakan suasana yang positif agar peneliti semakin termotivasi untuk menyelesaikan skripsi dengan tepat waktu.

6. Seluruh Dosen dan Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan ilmu pengetahuan, saran, dan pengalaman selama menjadi mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jepang.
7. Keluarga tercinta, Mama, Ayah, Bang Arif, Bang Ido, Kak Nisa, Kak Owi, Kak Ghina, serta Ravi dan Haekal yang telah memberikan dukungan, doa, nasihat, motivasi, dan senda gurau setiap harinya.
8. Sahabat seperjuangan yang sangat peneliti sayangi, Laras, Bila, Indah, Alta, Marsel, Abhi, dan Naba yang dengan tulus memberikan dukungan dan hiburan yang sangat memotivasi peneliti dalam menyelesaikan skripsi ini.
9. Rekan-rekan BPH HIMA Prodi Pendidikan Bahasa Jepang periode 2020/2021 yang telah memberikan banyak pengalaman dan kenangan, terutama dalam berorganisasi.
10. Teman-teman mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jepang angkatan 2018 yang telah berjuang, baik dalam suka maupun duka selama perkuliahan.
11. Seluruh *senpai* dan *kouhai* Prodi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah membagikan ilmu dalam bidang akademik maupun non-akademik.
12. Teman-teman grup “Wacana Mulu”, yaitu Amalia, Priyanka, Nadia, Hana, dan Hanifa yang meskipun jarang bertemu namun selalu menyemangati dan menghibur peneliti dalam media sosial. Tidak lupa, Rafi Adrian yang juga tidak pernah berhenti memberikan dukungan dan semangat kepada peneliti.
13. Semua pihak yang telah membantu penulisan skripsi ini yang tidak dapat disebutkan satu per satu.
14. Diri sendiri yang telah berjuang dalam menghadapi tantangan selama pengerjaan skripsi ini.

Peneliti menyadari bahwa skripsi ini masih memiliki kekurangan, oleh karena itu peneliti dengan senang hati menerima saran dan masukan dari para pembaca agar dapat memperbaiki kekurangan tersebut. Akhir kata, terima kasih dan

peneliti berharap penelitian ini dapat bermanfaat bagi berbagai pihak, baik mahasiswa, dosen, maupun masyarakat umum dalam bidang pendidikan bahasa Jepang.

Jakarta, 29 Juni 2022

Sarah Aini Mahdiyyah Lubis



DAFTAR ISI

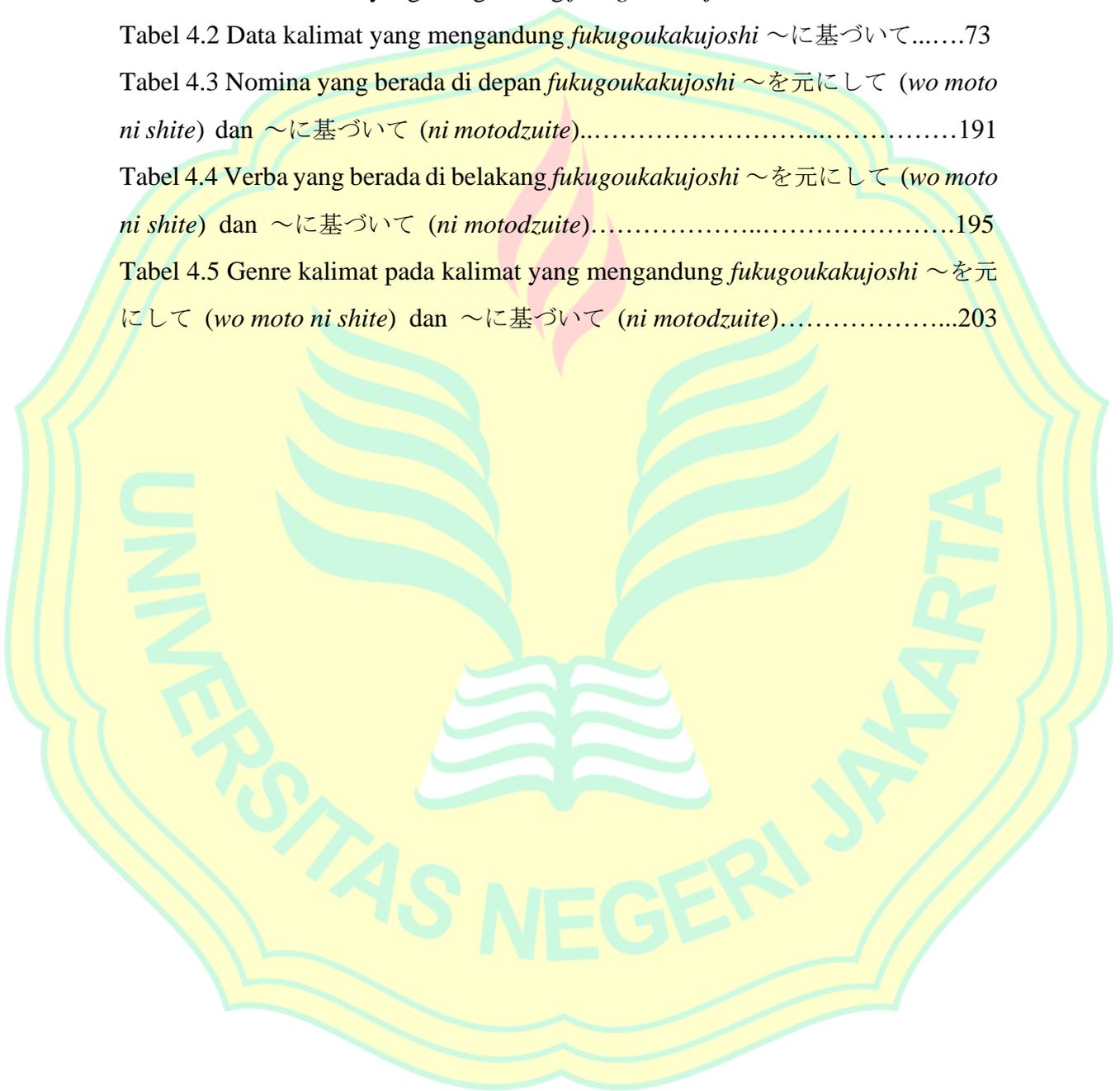
ABSTRAK.....	i
ABSTRACT.....	ii
概要.....	iii
KATA PENGANTAR.....	xi
DAFTAR ISI.....	xiv
DAFTAR TABEL.....	xvi
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian.....	9
C. Rumusan Masalah.....	9
D. Manfaat Penelitian.....	10
BAB II KERANGKA TEORI.....	12
A. Deskripsi Teoretis.....	12
1. Gramatika Bahasa Jepang (日本語の文法).....	12
2. Sintaksis (<i>tougoron</i> /統語論).....	14
3. Nomina (<i>meishi</i> /名詞).....	15
4. Verba (<i>doushi</i> /動詞).....	24
5. Frasa (<i>ku</i> /句).....	35
6. Genre Kalimat.....	37
7. Partikel Majemuk (<i>fukugoukakuji</i> /複合格助詞).....	50
8. ～を元にして (<i>wo moto ni shite</i>).....	53
9. ～に基づいて (<i>ni motodzuite</i>).....	54
B. Penelitian yang Relevan.....	56
C. Kerangka Berpikir.....	58
BAB III METODOLOGI PENELITIAN.....	60
A. Tujuan Penelitian.....	60
B. Lingkup Penelitian.....	60
C. Waktu dan Tempat.....	61

D. Prosedur Penelitian.....	61
E. Teknik Pengumpulan Data	63
F. Teknik Analisis Data.....	64
G. Kriteria Analisis	68
BAB IV HASIL PENELITIAN	69
A. Deskripsi Data	69
B. Interpretasi Data	75
1. Analisis ～を元にして～	75
2. Analisis ～に基づいて～	131
3. Rekapitulasi Interpretasi Data.....	190
C. Keterbatasan Penelitian	210
BAB V PENUTUP.....	212
A. Kesimpulan	212
B. Implikasi.....	217
C. Saran.....	217
DAFTAR PUSTAKA	213



DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Data kalimat yang mengandung <i>fukugoukakujoshi</i> ～を元にして.....	71
Tabel 4.2 Data kalimat yang mengandung <i>fukugoukakujoshi</i> ～に基づいて.....	73
Tabel 4.3 Nomina yang berada di depan <i>fukugoukakujoshi</i> ～を元にして (<i>wo moto ni shite</i>) dan ～に基づいて (<i>ni motodzuite</i>).....	191
Tabel 4.4 Verba yang berada di belakang <i>fukugoukakujoshi</i> ～を元にして (<i>wo moto ni shite</i>) dan ～に基づいて (<i>ni motodzuite</i>).....	195
Tabel 4.5 Genre kalimat pada kalimat yang mengandung <i>fukugoukakujoshi</i> ～を元にして (<i>wo moto ni shite</i>) dan ～に基づいて (<i>ni motodzuite</i>).....	203



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Klasifikasi Kalimat yang Mengandung *Fukugoukakujoshi* ～を元にし

て Berdasarkan Nomina

Lampiran 2 Klasifikasi Kalimat yang Mengandung *Fukugoukakujoshi* ～に基づい

て Berdasarkan Nomina

